2013
12|13
●軽井沢暮らしに役立つ情報
第124号
●発　行 軽井沢ニュース舎
軽井沢町軽井沢東178番地 819スクエア
●Tel.Fax 0267・42・0819
●info@karuizawa-news.org

Karuizawa News On Paper

軽井沢ニュース

暮らす軽井沢　人口 19,977人(+5) 男 9,599人(+3) 女 10,378人(+2) 世帯数 9,146世帯(前月比+12) 別荘 15,365戸(+168)(24年1月現在)

次号　第125・6合併号は、
平成26年2月7日(金)発行予定です

Web版 軽井沢ニュース 検索

広告は生活を豊かにする情報です
お問合せ0267・42・0819

夜空にイルミネーション ウインターフェスティバル 軽井沢町の話題 いろいろ

■年末・年始のおすすめスポット■

軽井沢プリンスショッピングプラザ・ニューイースト…軽井沢のマルシェ／信州グロッサリーコートには、軽井沢と信州の特産物がいっぱい…。

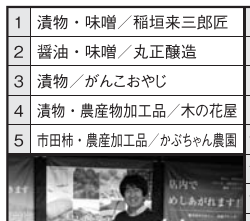
今年の10月下旬から、ニューイーストへのエントランスにあるGODIVAチョコ向かいに、それまでの花畑牧場に替わって、軽井沢と信州の特産品を展示販売するコーナーがオープンした。出店しているのは、いずれも軽井沢や信州では名の知られた食品関係／ブランドの34社だ。

入口を入ると、青果を販売する地元の軽井沢ヤオトク、軽井沢高原いちごの発地／ガーデンファーム、アメーラトマトなどが並び、中ほどの信州の特産物を眺めながら、時計回りに奥まで進むと、釜めしや軽井沢カレーの飲食コーナーがあって、2階のテーブル席でゆっくり食事もできる店舗内レイアウトになっている。

管理運営するのは、小諸に本社のあるジャム・ドレッシングの（株）セルフィユ（宮下店長）。軽井沢ブランドの先頭に立って、ヤオトクの佐藤社長が、連日安くて美味しい青果を店頭に並べて、販売している。

軽井沢のマルシェ／信州グロッサリーコート出店者リスト

1	漬物・味噌／稲垣来三郎匠	6	そば／須坂小妻屋	18	軽井沢メープルシロップ／フリーバード		
2	醤油・味噌／丸正醸造	7	そば／木曽屋	19	信州はちみつ／彩食健美		
3	漬物／がんこおやじ	8	小布施栗菓子／栗庵風味堂	20	軽井沢珈琲／カワンルマー		
4	漬物・農産物加工品／木の花屋	9	軽井沢菓子／軽井沢のアトリエ	21	軽井沢アメーラトマト／サンファーマーズ		
5	市田柿・農産加工品／かぶちゃん農園	10	菓子／りんごの木	22	軽井沢高原いちご／軽井沢ガーデンファーム		
		11	菓子／いと忠	23	米／信州五郎兵衛米		
		12	フリーズドライ／アスザックフーズ	24	農産品／小布施屋		
		13	軽井沢高原とうふ／松水庵	25	林檎・りんごジュース／たてしなップル	30	果汁・飲料／アルプスジュース
		14	ジャム・ドレッシング／セルフィユ軽井沢	26	地ビール／信州東御市振興公社	31	果汁・飲料／ゴールドパック
		15	おたふく豆・水産加工品／春月	27	地ビール／軽井沢ブルワリー	32	青果／レンゴー青果
		16	おみやげ菓子／れんがはうす	28	釜めし／おぎのや	33	青果／長田　佐久
		17	おみやげ菓子／ファームデリ	29	フローズンヨーグルト／軽井沢グーギーズベリー	34	青果／軽井沢ヤオトク



■十一月二七日　@佐久市野沢会館

「ほしい情報のトップはグルメ、無料の観光パンフ・マップも有効」

軽井沢高原別荘所有者の意向調査

115ページに及ぶ報告会を開催。

佐久広域連合（軽井沢町など11市町村）は、軽井沢高原の広域観光振興と交流人口創出を企図する基礎資料にと今夏、別荘所有者を対象に大規模な意識調査を実施し、このほど報告会で発表した（写真）。

1万6千人超にアンケート用紙を配布し、2319人から回答を得た。回収率は14・3％。回答者のプロフィールは60歳代以上が70％、東京都居住地が62％、男女の性別比はほぼ半々だった。

調査結果によると、軽井沢滞在中の過ごし方は、上位の順から①1人の時間をゆっくり過ごす（静養）②新緑や花見、雪景色、山など自然景観を観賞③地元の新鮮食材を購入し料理を楽しむ④庭の手入れ⑤読書⑥温泉等が並んだ。全国に名高い保健休養地―軽井沢のブランド価値の理由が改めて裏付けられた。

参加人員は約70名、意見交換会も行われた。

滞在中の行動範囲（以下、複数回答）は、小諸・御代田が57％と最多、次いで佐久平駅周辺が43％と、この2地域に集中し、軽井沢町内のみは26・5％。軽井沢を拠点にした東信地方への行き来が活発なことが分かった。

行動を起こす切っ掛けの情報源は、無料配布の観光パンフ・マップが68％、新聞・雑誌が34％と、アナログ印刷物による最新の現地情報の入手に関心が集まった。ほしい情報のトップは地域のグルメが60・7％、イベントが50％、医療機関が28・7％、観光28％，交通25・7％の順。

中でもグルメは、そば料理が56％、高原野菜・新鮮な生野菜が48％と、東京圏より上質の食品、軽井沢だけで味わえる食味を好んでいる。40歳代にパンやケーキ、有機野菜へのこだわりが高い傾向もみられた。

調査結果から、軽井沢高原別荘所有者のライフスタイルの輪郭が浮き彫りになったことで、調査担当者は「魅力的な（軽井沢）来訪理由があれば、軽井沢から、もっと積極的に周辺エリアへの周遊促進は可能」と結論付けている。

軽井沢高原における別荘所有者の意向調査報告：目次

①調査概要
②回答者プロフィール
③アンケート結果
1　8/3(土)に滞在した人数と該当者
2　8/3(土)に来町した時の交通機関：鉄道／車
3　車で来町する時の上信越自動車道の利用状況
4　車で来町する時の利用インター
5　軽井沢で生活する予算
6　四季別の別荘利用予定
7　別荘の該当地域
8　滞在中のペット
9　軽井沢滞在中の過ごし方
10　軽井沢滞在中の行動範囲
11　軽井沢滞在中の日帰り外出時間(片道)
12　軽井沢滞在中の行動のキッカケとなる情報源
13　軽井沢滞在中の外で食事をする日数:朝食
14　軽井沢滞在中の外で食事をする日数:昼食
15　軽井沢滞在中の外で食事をする日数:夕食
16　軽井沢滞在中の外で食事をする平均消費額:朝食
17　軽井沢滞在中の外で食事をする平均消費額:昼食
18　軽井沢滞在中の外で食事をする平均消費額:夕食
19　軽井沢滞在中にほしい情報
20　軽井沢滞在中に外食する際の店を選ぶ基準
21　軽井沢及び周辺地域の食に関する興味・関心
22　軽井沢滞在中の物品調達場所：食材
23　軽井沢滞在中の物品調達場所：日用品
24　軽井沢滞在期間中、周辺地域で体験してみたいメニュー
25　軽井沢周辺地域の魅力
26　別荘は通年利用可能か
27　別荘経年数(築後)
28　移住・定住の検討

佐久広域連合：TEL0267・62・7721　〒385-0043 佐久市取出町183番地野沢会館内

まち・ひと・くらし 浅麓(せんろく)News 12月

佐藤 寛

第34回・行ってみたい、近くの町立型絵染美術館

静かな木立の中の町立美術館を知っていましたか―。入館案内に「軽井沢　型絵染（かたえぞめ）美術館　小林今日子作」とあり、個人名が付くのも珍しい事。

今年は7月1日～10月31日まで、テーマ展「中米・カンボジア・日本」を開いた。オープンは2000年（平成12）7月1日。「小林今日子氏＝東京都港区在住＝が、型絵染を広めるため建築した建物を町に寄贈した」（当時の広報かるいざわ）。

軽井沢駅より徒歩7分、東雲交差点を右折

町の記録によると、寄贈品は土地・建物のほか、作品の型絵染入額57点、着物5点、扇子16点、著書4種類約500冊、絵葉書。小林さんは無条件で、町に入れ物も中身も全部丸ごと貰ってほしいと差し出した“無欲の人”。

小林さんの略歴をみると、東京・浅草の生まれ。人間国宝の故芹沢銈介に師事し、40年以上も型絵染制作一筋に歩んだ作家。デパートや画廊の個展、ファッション雑誌の発表、染色工芸店や型絵染教室と活躍し、2011年（平成23）に93歳で死没した。

型絵染は説明によると、渋紙に彫刻刀のようなカッターで紋様を彫って型取り、和紙や布地に当てて防染糊をおき、糊のおかれていない部分に刷毛（はけ）で彩色していく染め物。

小林さんは古城や古都、村の教会をモチーフにした作品が数多い。イマジネーションの源泉は、ヨーロッパやアジアの海外旅行。中世のロマネスク美術に魅せられていた。絵本の「魔女がぞろぞろ」の、ホウキの代わりにカサに乗った老女は、小林さん自身を思わせてユーモラス。

今回、グループ萌の女性6人が「第16回型絵染展―小林今日子追悼展―」を11月4日～11月9日まで東京・銀座のギャラリーで開いた。額絵、タピストリーなど約25点を展示し、「師の作品の魅力を広く世に紹介する事と染色活動を続ける事が亡き師への何よりの恩返し」（企画書）の心意気をアピールした。

次回は「測候所跡地の地元返還」

2014年もよろしくお願いします。

2011年7月、別荘と地元の方たちに長年愛され、親しまれてきたスーパーヤオトクは、軽井沢初上陸のファミリーマートとコラボして一体化、新たな形でリニューアルオープンさせていただきました。

おかげさまで、「きれいでアカ抜けした」コンビニ店と、「新鮮な品揃えと、対面販売を心掛ける」リゾートマーケットヤオトクは、皆さまに愛され育まれて、開店2年から3年目に挑戦します。

◆プリンスショッピングプラザに出店中です◆

ニューイーストGODIVA向かいの「軽井沢マルシェ／信州グロッサリーコート」に出店、地元産の美味しい青果類を全国の皆さまに販売中。

RESORT MARKET Yaotoku
ファミリーマート　ヤオトク　軽井沢店
軽井沢町軽井沢東195番地
■ファミリーマートヤオトク軽井沢店　0267・41・1819
6時～23時営業　無休
■リゾートマーケットヤオトク軽井沢店　0267・45・4819

電飾の花咲く聖夜シャンパンで
乾杯するわれらが老いに　天瀬夕梨絵

FM軽井沢 77.5MHz ブルースパワー 12/17・31 1/14・28 23時30分～

北欧家具、照明のネットセール
ウェグナー、モーエンセンの名品家具、照明器具 etc.
暮らしのデザイン工房 こぶしざわ TEL:0267-46-0017
URL:http://www14.plala.or.jp/CottageDesign

軽井沢大賀ホール コンサートスケジュール

（☆マークは軽井沢大賀ホールチケットサービス扱い）

十二月十四日（土）～一月十二日（日）

0267・31・5555

公演1日前まで、電話予約を承ります。

☆十二月十四日（土）　18時開演
軽井沢・冬ものがたり
…クリスマスコンサート…

【演】軽井沢吹奏楽団／借宿コーラス／軽井沢女声コーラス
★入場無料・未就学児入場可

☆十二月十五日（日）　15時30分開演
The World Famous PLATTERS
～Season's Greetings 2013～

'50年代のR&Bの代表作「オンリー・ユー」をはじめ、長年歌い継がれてきた珠玉の名曲をあなたに！
【♪】オンリー・ユー／煙が目にしみる／プリテンダー／ハーバーライト／トワイライトタイム／エンシャンテッド／16トン、他
☆料金S席（指定）七千三百五十円・A席（自由）五千七百七十五円

☆十二月二二日（日）　18時開演
【軽井沢大賀ホール主催】
鈴木雅明指揮：バッハ・コレギウム・ジャパン／ヘンデル「メサイア」

…今年も軽井沢で感動のクリスマス…メサイアで軽井沢の原点を再発見

撮影：武者　寛

A・C・ショー氏が軽井沢を訪れて今年で127年。ショーは信仰の強要をせず、キリスト教の博愛精神のもと、人類愛と質素な生活で自然を愛でることを説きました。愛を持って軽井沢の人々と接し、大きな貢献をしてくれたショーの教えを再確認し、ヘンデルの「メサイア」を聴くことで、軽井沢のあるべき姿をこれからも考えていきたいと思います。
…大賀ホールスタッフ一同
☆全席指定SS席八千円売切れ・S席（1階・2階）七千五百円・A席六千円・B席五千五百円・C席（2階立見席）三千五百円・W席（2階合唱席）四千円売切れ

☆十二月二三日（月祝）　14時開演
新島学園クリスマスコンサート

【演】新島学園聖歌隊／管楽アンサンブル／クリスマスメッセージ（小栗仁志牧師）
【♪】きよしこの夜／サンタが街にやってくる、他
★入場無料・未就学児入場可
問：027・381・0240新島学園中学校・高等学校
http://www.neesima.ac.jp

☆十二月二八日（土）　14時開演
セキヤ マキ ピアノリサイタル
〝天から与えられた音楽家〟
～天空を翔る響き～

【演】セキヤ マキ（ピアノ）

http://www.makisekiya.com/
【♪】モーツァルト（ピアノソナタ第12番）／パヴレンコ（ピアノソナタ第1番、同第2番～ソナタ風幻想曲～本邦初演）他
☆全席自由一般二千五百円・大学生以下千円（学生証の提示が必要です）

☆一月三日（金）　16時開演
［軽井沢大賀ホール主催］
2014 NEW YEAR CONCERT
小椋佳「歌紡ぎの会」

☆全席指定1階席六千円・2階席六千円とも売切れ／問：軽井沢大賀ホール0267・42・0055

☆一月十一日（土）　14時開演
軽井沢中部小学校吹奏楽部
ありがとうコンサート

【♪】未定
☆入場無料・未就学児入場可

☆一月十二日（日）　14時開演
軽井沢大賀ホール
〝未来の音楽家〟応援プロジェクト
第4回ステージ体験コンサート

【演】アマチュア、プロを問わず、軽井沢大賀ホールのステージで演奏してみたいと希望する5組が出演。1組20～25分間の演奏（HP参照）
☆入場無料／問：軽井沢大賀ホール0267・42・0055
※内容に変更が生じる場合があります。詳しくはホームページをご覧下さい。http://www.ohgahall.or.jp

☆三月一日（土）　15時開演
2014軽井沢町民音楽祭
…寺内タケシとブルージーンズ…
共演：軽井沢少年少女合唱団

☆12月12日10時～チケット窓口販売
☆〃　13日10時～電話予約スタート
別荘所有者を含め軽井沢町内在住者
☆全席指定1階席五百円・2階椅子席五百円・2階立見席無料

百年前のスタインウエイを長年かけて修復。軽井沢の別荘で大切に…と山田さんご夫妻

今年の5月、ニュース舎から軽井沢ブックス・第7号として「別創ライフのススメ」を出版した、白樺台の山田　満さん。
順天堂大学の定年を間近に控え、東京では出来なかった創作や創造活動を、自然豊かな軽井沢の森の中で、思い切りやってみたいと数年前から移住計画を進めてきた。
その顛末をフォトエッセー風にまとめたのが「別創ライフのススメ」で、5歳の頃から絵や模型作りを始め長じて歴史チェンバロやスイス登山鉄道のジオラマ制作に掛けてきた半世紀が綴られている。
その執筆中には残念ながら間に合わなかった「奥さまの父・日本コロムビア・オーケストラの楽長を30年余り務めた岩田喜代造さん」ご愛用の「米国スタインウエイ&サンズ社のグランドピアノ」：形見として奥さまが受け継ぎ、神奈川県伊勢原市のシード音楽工房・玉利要二氏に、順番待ちの修復を依頼していた…が、このほど八分どおり完了して、その日のために増築した吹き抜けのある音楽室に、運び込まれた。
「百年ほど前に、ニューヨークで制作された歴史的な価値も非常に高い」ピアノの音を、いずれはご興味のある音楽室に、皆さまにも聞いていただきたいと、ご夫妻はそっと慣らし弾き中だ。U

Prince Hotel Karuizawa
2014 Karuizawa Prince Hotel
埼玉西武ライオンズ 上本選手・金子選手
ブッフェ&トークショー
Lions

2014年
1月5日(日) 予約制 全席指定
会　場　軽井沢プリンスホテル ウエスト 国際会議場 浅間
ブッフェ　5:30P.M.～6:50P.M.
トークショー　7:00P.M.～8:15P.M.
料　金　おとな¥7,000 こども(小学生以下)¥5,000
軽井沢プリンスホテルに上本選手・金子選手を迎えトークショーを開催いたします。埼玉西武ライオンズのここでしか聞けないお話や2014シーズンの抱負など現役プロ野球選手の楽しいお話がいっぱい！ご家族、お友達を誘ってぜひお越しください。
サイン入りグッズやプリンスホテル宿泊券などをご用意！「お楽しみ抽選会」開催
※ブッフェ会場への選手の出演はありません。　※選手との撮影会は宿泊プランの方のみとなります。
※料金には1名さまのブッフェ（ソフトドリンク付き）、トークショー、サービス料・消費税が含まれております。
※予約制・全席指定となります。　※スケジュールは変更となる場合がございます。ご了承ください。
軽井沢プリンスホテル　TEL：0267・42・1111

クリスマスに、お年始に。
贈り物にぜひ『おとえほん』
Amazon 童話カテゴリーでベストセラー、一番ギフトとして贈られている商品ともに1位を獲得、継続中（2013.9 現在）
女優（南果歩）の優しい語り口と、老若男女楽しめるオーケストラサウンドで構成された昔ばなし。昔話の風景が色艶やかに浮かび上がると口コミで評判、ロングセールスになっている商品です。
2000円（税込）

お求めは、お電話で 0267・45・3719
LOVE JAPAN BRAND

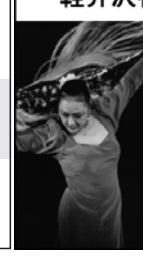
カナダ・イタリア製 展示ショップ

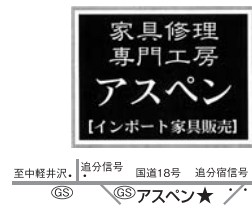
地球にやさしいストーブ
PELLETSTOVE GALLERY
Stove Village KARUIZAWA
〒389-0115
長野県北佐久郡軽井沢町追分996-23
TEL 0267(46)1115
毎週水曜日から翌月曜日
AM11:00～16:00
http://www.karuizawastove.com

データ復旧 パソコン設定 販売・修理・回収
ホームページ 制作・改修・代行 月々9,900円～
パソコン家庭教師訪問も可能です
パソコンで困ったら
お見積り・ご相談無料！
IP電話 050-3766-5500
詳しくはWEBで アスプラス 検索
軽井沢追分 パソコントータルサポート アスプラス

軽井沢北口・徒歩2分のパスタ専門店
パスタ & カフェ
Saloon Junn
★10種類のパスタメニューセット★
¥980～
❶トマトソースとツナ　❷オリジナルミートソース
❸昔ながらのナポリタン　❹ペペロンチーノ
❺きのことベーコンの和風パスタ
❻小海老とチリソースのスパ　❼カルボナーラ
❽めんたいこ　❾海からの便りの和風スパ
❿グラタンスパ…クリーム&ツナ
★いずれも、自家製のポテトサラダと盛り沢山の高原野菜／香ばしいガーリックトースト／各種ドリンクよりワー品付きで¥980～（※この新聞持参→200円引き）
★ 冬季限定メニュー ★
《 ペンネと海老のグラタン 》
サラダ、ガーリックトースト、各種ドリンクより1品付 1280円
◆年末年始：12月31日、1月1日は店休 新年は2日からの営業になります。
パスタ & カフェ Saloon Junn
TEL 0267-31-0098

JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE!
平成二十六年は
午(うま)年です!
どうぞお立ち寄りください。
大歓迎です。
乗馬倶楽部
軽井沢リバリーヤード
0267・48・2020

軽井沢初のフラメンコ教室

○ 個人～少人数制で丁寧に指導します
○ レッスン日　木・金曜
指導　山田　恵美子
（銀座サンケイ学園指導歴25年）
http://www.brainforce.co.jp/pinare/
スタジオピナーレ（白樺台）
080-1167-4767
03-6451-0454

追分に移転しました
軽井沢 家具修理専門工房 アスペン
家具修理 専門工房 アスペン
【インポート家具販売】


★ダイニングテーブルの塗り替え/椅子のガタつき修整/椅子・ソファーの布の張り替えほか。
★中古輸入家具を当店ではキレイにレストアして、リーズナブルな価格で販売しています。
☆見積り無料、お気軽にご相談ください。☆原則無休☆
軽井沢町追分489-1
TEL.0267・45・3999 根岸

軽井沢　町の　観光ガイド
軽井沢観光協会　検索

■軽井沢ニュース年間購読のお申込みは
二千五百円（送料・手数料）郵便振替 00530-3-80559 軽井沢ニュース舎

毎月15日はいちごの日
軽井沢ガーデンファーム　検索

イベントボックス

Event Schedule

12 DECEMBER
毎月1日は町民・美術館の日

～31（火）
◆年末の交通安全運動◆
信濃路は
…ゆとりの笑顔と…ゆずりあい
■運動の基本：子供と高齢者の交通事故防止
■運動の重点：通学路・生活道路の安全確保と歩行者保護の徹底、他

14（土）
♪久和田佳代・
クリスマスライブ2013 in 軽井沢
…噂の歌姫がデビューCDをリリース。
軽井沢にやってくる…
@六本辻／追い星18時～♪
予約3千円／5千円
0267・41・0778

14（土）&21（土）～24（火）
☆軽井沢・冬ものがたり☆
恵みシャレ―軽井沢
シンギング・クリスマスツリー
14日&21～24日…
19時・20時の2回公演。
★21～24日 矢ヶ崎公園
ホットドリンクサービス18時30分～

17（火）
◎フルムーンパーティー◎
●キャンドルシークレット
永野さんのキャンドル演出
●フルムーンDJナイト
19時～24時無料
◎12/31 年越しそばパーティー
@カフェイーナ 0267・42・3562

18（水）
図書館友の会
「実験劇場」による大人向け英会話グループ…内容・年末年始について15時30分～
★12／21（土）13時30分～
「オオルリ」による朗読ワークショップ
0267・41・0850

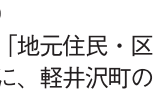
20（金）
ノルディック・ウォーキング教室
（雨天中止）
浅間ふれあい公園千m林道コース
13時15分～公園駐車場
無料予約制
申込み12月13日まで
保健センター 0267・45・8549

21（土）
☆軽井沢・冬ものがたり☆
ー夜限り限定・
無料クリスマスイルミネーション
バスツアー@矢ヶ崎公園
18時15分発→21時着
定員40名（17時～整理券）
観光協会 0267・41・3850

22（日）
☆軽井沢・冬ものがたり☆
ワンスモア!こてつと行く
軽井沢のクリスマス・
スペシャルバスツアー
@矢ヶ崎公園発着
所要2時間45分・参加費用千円
観光協会 0267・41・3850

26（木）～3/31（月）
◆町植物園冬季休園◆
12／25（火）までは無料
開演時間：9時～17時
⇒平成26年4月1日（火）から開園します。
0267・48・3337

31（火）～1/3（金）
◆じん芥処理場閉場日◆
…年末年始の開場時間…
12/28・29：8時30分～16時
12/30：8時30分～12時
1/ 4：8時30分～12時
1/ 5：閉場
生活環境課 0267・45・8556



1 JANUARY
毎月1日は町民・美術館の日

4（土）&18・19（土日）
☆軽井沢・冬ものがたり☆
軽井沢スケート競技大会
★4日：小学生の部
★18・19日：中学生の部
@風越公園スケートリンク

5（日）
★お正月・映画鑑賞会★
①カルメン故郷に帰る…浅間山麓を舞台にした1951年の日本初のオールカラー作品／木下恵介監督・高峰秀子主演10時30分～
②子ども向け「バグズ・ライフ」
13時30分～無料 @中軽図書館

7（火）
第3回らくだのパン屋さん
★ランチやディナーの食事パンのほかに、パイや菓子パン、天然酵母パンも販売
カフェでイートインも可
@離山ル・シャモイーヴル
0267・42・6277

11（土）
平成26年成人式
@中央公民館・大講堂
受付10時～／式典11時～
※平成5年4月2日～平成6年4月1日生まれまでの方が該当します。
中央公民館 0267・45・8446

11（土）～13（月祝）
☆軽井沢・冬ものがたり☆
軽井沢オープンカーリング大会
@風越公園・
軽井沢アイスパーク

18（土）
軽井沢アイスパーク
…氷上スケートハーフ駅伝…
★個人またはチーム（5人まで）の参加OK
天候などで日程・内容を変更する場合があります。
アイスパーク 0267・48・5555

2/1（土）～14（金）
☆軽井沢・冬ものがたり☆
VALENTINE in 軽井沢
イルミネーション点灯
16時30分～21時30分
★2月1日（土）～8日（土）
ラブソリー・メッセージカードを町内各所に設置

2/9（日）
☆軽井沢・冬ものがたり☆
VALENTINE in 軽井沢
★愛がまんなかKaruizawaバレンタイン・バスツアー／20～40歳の独身社会人男女30名で町内各所を巡ります
¥2500／軽井沢駅10時出発
0267・41・3850

町立軽井沢病院　0267・45・5111

■ノロウイルスは１２月から２月の冬場に流行します。
特に人から人への感染力が非常に強いウイルスです。症状は、お腹にくる風邪とよく似た「吐き気」、「嘔吐」、「下痢」、「腹痛」などで、症状は比較的に軽く２日程度でなおります。
症状が長引く場合は、かかりつけ医に相談してください。
予防としては、外から帰った時、トイレの後や調理をする前には、石けんを用いてよく手を洗うことが重要です。なお、ウイルスは石けんによる手洗いで落とせます。

軽井沢植物園　0267・48・3337

■お正月の床飾りや花材などに、また雪うさぎの目にも利用されるナンテンについて紹介します。
ナンテンは、日本の暖地に自生する常緑低木で、しばしば観賞用に植栽されます。雪景色の中に見る紅色の果実は、たいへん印象的ですが、ときに果実のならないことがあります。これは、花がちょうど梅雨の頃で、花粉が雨にさらされるためだそうです。このためでしょうか、南面の軒下などに植えられることが多いようです。

軽井沢警察　0267・42・0110

■年末特別警戒実施中！：事件や事故が多発する年末を迎え、１２月は「年の暮れ　みんなでつくろう　安心の街」をスローガンに掲げて年末特別警戒を実施しています。各種犯罪、交通事故等を防止するため、警察と町、地域が連携して、町の安全と安心の確保に向けて活動します。
期間中は、金融機関等に対する特別警戒、警戒検問、飲酒運転集中取締り等を行いますので、皆様のご理解とご協力をお願いします。

50年後をデザインする

軽井沢 三十区 物語 PART4

第16回　新軽井沢区（しんかるいざわ）

新軽井沢区の世帯数８６７／人口１７２１人は、借宿区の７１３／１７４５人と微妙に町内２位・３位の規模を競っている。トップは２１８８／５００３人のマンモス区・中軽井沢だ（平成２４年）。
東は新碓氷峠方面群馬県境／西は軽井沢高校辺り／南は軽井沢駅からプリンス一帯／北は本通り東雲交差点辺りが区内かな…と説明してくれたのは、今年５月より星野前区長から職務を引き継いだ中山万正新区長さん（昭和１８年生れ）。

電線地中化の工事が終わって、駅前からスッキリした本通りが伸びる東雲交差点際の左手・カフェイーナの隣で、愛煙家のオアシス「中山たばこ店」を営業している。地元生まれの地元育ちだから、息子さん夫婦の経営する？カフェイーナが開店する時には、ご近所の人たちから「軽井沢ニュースさん…そういうわけだから応援してあげてね…」という申し入れをかなりいただいた。（※ニュース舎は同区内）
中山区長さんによれば「地元住民・区民のための自治活動以外に、軽井沢町の玄関口として位置する新軽井沢区は、当然のように、常に観光客・別荘客の皆さまの存在を意識して、区の活動を考えざるを得ないのだそうで、星野区長・中山副区長の時に、中軽区に次いで２番目に自主防災組織を立ち上げたのもそのため。
そして本年は「軽井沢本通り美化会」なるものを発足させて、５月に「国際親善文化観光都市・軽井沢／アート、音楽を核とした地域活性のご提案・第１稿」を発表、本通りの活性化と駅から旧軽井沢の動線の復活を訴えている。主要メンバーは、会長中山万正／副会長中里順一・佐藤淑人／理事袖山卓也・大城洪一・高見沢嶂・鈴木健夫・山田敏彦・大井一男で、事務局はニューアートミュージアム。５０年、百年後の軽井沢町を町行政と共に構想していく。
次回は成沢区を予定。

■愛煙家のオアシス「中山たばこ店」には、さまざまなタバコが約200種類在庫されていて、訪ねてくる愛煙家に、中山さんがいろいろと相談に乗っている。コンビニのタバコ売り場とは一味違う、「マニアの店」的な雰囲気が漂っている、専門店?。

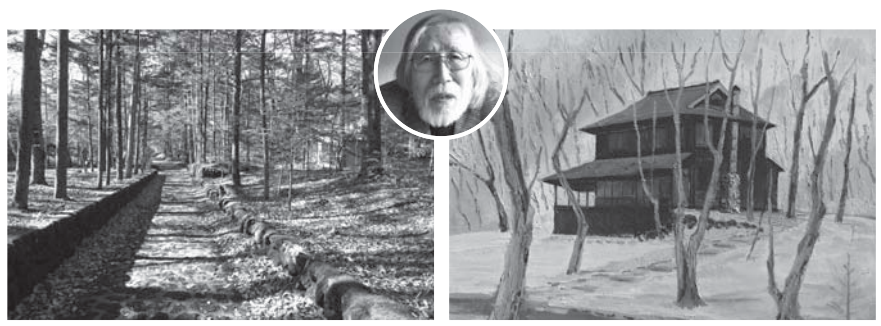
★取材予定順★　杉瓜→古宿→三ツ石→大日向→浅間台→借宿→鳥井原→油井→離山→南ヶ丘→千ヶ滝西区→中軽井沢→旧軽井沢→新軽井沢→成沢→南軽井沢→馬取→千ヶ滝中区→塩沢→下発地→つくしヶ丘→風越団地→茂沢→追分→峠町→小瀬→ニュータウン→上発地→星野→塩壺

新連載

A・C・ショーから127年

軽井沢の別荘人

第４回　ハッピーヴァレー・小谷　明さん



1290小谷山荘、昭和三十年代の絵

ハウスナンバー1290 KOTANIさん宅から、石畳の坂道が続き、両側に1293・1295・1297・1303・1305・1306・1307・1311・1315などの山荘が続く。町による道路補修工事が、1305 川端さんのお宅の前まで進んでいる。

写真家・小谷　明さんは、学生時代から山岳スキーをテーマに写真や映画製作に活躍、フリーランサーとして広く海外に取材、自然と人間の関わりを写真と文章で発表してきた。今年の５月29日、80歳で３度目のエベレスト登頂に成功したプロスキーヤーの三浦雄一郎さんとの交友も長年にわたり、日本アルプスを始め世界各地を滑りまわって、1970年には三浦さんのエベレストの大滑降を撮影した。著書も「写真集・エヴェレスト」「スイス・風と光の小さな旅」「辺境の旅・悠久のロマン」など多数。その一方、ライフワークとして軽井沢の古い山荘を描き続け、その数50点以上。軽井沢「ヴィネット」誌に連載。
旧軽井沢・ハッピーヴァレーの、石畳の道が始まるところにある、小谷さん愛用の山荘は、明治末ドイツ大使館付武官が建てたもの。小谷さんによれば「ハッピーヴァレーはじめ愛宕山周辺の古い山荘は、明治時代中期から大正時代にかけて、宣教師が中心となって日本の文明開化を手伝ったお雇い外人や外交官、貿易商人たちが避暑のために建てたもの」。
それらは、「日本家屋の伝統的な屋根伏せだが、間取りは石積みの暖炉にテラスのついた洋風。インテリアは、杉皮やアンペラが用いられ、家具調度は、大工が手作りの和洋折衷、野趣味豊かなもので、西洋館の自然と対峙する堅牢さはなく西洋風庵の観で、当時、西洋社会で流行していたジャポニズムへの憧れが感じられる。杉皮張りの外壁に素焼き土管の煙突が特徴の山荘を彼らはバンガローと呼んでいた」とクールかつ歴史的に分析。
だからこそ…近い将来取り壊されてしまうに違いない、軽井沢らしいちょっとバタ臭い景色・雰囲気を醸し出しているこれらの山荘に絵筆を走らせている…。

★登場別荘人★　①桜の沢・尾崎博子　②詩の館・布川鴇　③ドギーパーク・小林喜代文　④ハッピーヴァレー・小谷明

“軽井沢で出会う、素敵なカーライフ”
をスローガンに、お客様の大切なお車選びのパートナーとして、また、ライフスタイルに合わせたさまざまなカーライフのお手伝いをさせていただきます。
販売はもちろん、車検・整備・鈑金・ポリマー加工など、クルマにまつわるトータルサポートを目指しております。

特選中古車情報

メルセデスベンツ C200コンプレッサー ステーションワゴン スポーツエディション
●年式：2006年式（H18年）●走行距離：46,350km
●車検：2013年11月29日（H25年）●排気量：1,800cc
●車体色：ダイヤモンドブラック●車体価格：148万円
●全国限定200台

メルセデスベンツ C200CGI ブルーエフィシェンシー ステーションワゴン アバンギャルド
●年式：2010年式（H22年）●走行距離：7,900km
●車検：2015年6月29日（H27年）●排気量：1,800cc
●車体色：イリジウムシルバー●車体価格：285万円
●純正HDDナビ／メーカー保証継承可能車

本誌をご持参の上、お買い上げいただいたお客様には、特別サービスとしてスタッドレスタイヤとアルミホイールをお付けします。

März Collection
TEL. 0267-46-4700　FAX. 0267-46-4702
〒389-0111 長野県北佐久郡軽井沢町大字長倉2682-1
軽井沢バイパス／スーパーツルヤ斜め向かい　閤10:00～19:00　休月曜日、第2・第4日曜日
http://marzcollection.com

住宅相談・新商品発表会

①開催日時：平成25年12月15日　10時～15時
②開催場所：軽井沢町商工会館（軽井沢町中軽井沢9-3）
③開催内容：新商品発表・ローン相談・完成現場内覧会（大人の遊び家）
④ローン相談は予約制

ソシオホーム／有限会社　土屋組：長野県北佐久郡軽井沢町追分730-25
TEL：0267-45-1080　FAX：0267-45-1919

◉田中本家博物館 開館20年記念 特別企画　田中本家ニュース
富士山　世界文化遺産登録記念
【富士山の浮世絵・屏風・掛け軸展】
展示期間：平成26年1月4日（土）～2月17日（月）

『葛飾北斎　富嶽36景（46版画）』全てと田中本家所蔵「寺崎廣業　富士山の屏風」掛け軸「池上秀畝」「山之内多門」「矢沢弦月」、「寺崎廣業」の富士山の額などを展示致します。その他に、江戸時代の30人ご接待場面の展示・羽子板・漆器・陶磁器他も展示しています。

豪商の館 信州須坂 田中本家
TANAKA HONKE MUSEUM 田中本家博物館
〒382-0085 長野県須坂市穀町476
TEL 026-248-8008
http://www.tanakahonke.org
開館時間：10時～15時30分
休館日：火曜日
料金：大人700円、中高生350円、小学生250円（団体割引あり）
交通：軽井沢から下道でも高速でも約90分

2013
12|13
第124号
軽井沢ニュース On Paper
町の話題あれこれ

ツルヤ軽井沢店の年末年始

12月24日(火)クリスマス・花プレゼント
1月3日新春初売り9時30分～20時

☆１２月２４日（火）
…クリスマス・花プレゼント…
４０００円（税込）以上お買い上げのお客さまに、一鉢進呈。予定数量に達し次第、終了。
☆１２月２９日（日）
…全品３％引きセール最終日…
★１２月２８、２９、３０日（土日月）
９時～２０時営業
★１２月３１日（火）　８時～１９時営業
★１月３日（金）　９時３０分～２０時営業
※店休日１月８日(水)

問0267・46・1811 U

速報！　NHKラジオ第1で

12月15日(日)16時～17時55分
朗読紀行…信州の星空を読む…を放送。

⇒ 番組は11月30日（土）16時～軽井沢朗読館で公開収録。（右の画像はその模様）
⇒ 司会は長野放送局の政野光伯チーフアナウンサー。出演は青木裕子軽井沢朗読館館長とアナウンサーら６人。
⇒ 平成２５年度は“星空”をテーマに番組を展開する。原田マハ作「星がひとつほしいとの祈り」など星に纏わる童話・小説・エッセイ・評論とバラエティーな13の名作を取り上げる。
⇒ ゲストは大西浩次長野工高専教授。上田染谷丘、松商学園の高校生も参加する

s

マツヤ軽井沢店の年末年始

新年初売りは1月2日9時～19時営業
スーパーを楽しく、お買い物をもっと嬉しく

☆１２月３０日（月）平常９時～２２時営業
３１日（火）　９時～１９時営業
（※１月１日（水）は、お休みです）
☆１月２日（木）初売り　９時～１９時営業
３日（金）平常　９時～２２時営業
★Eat at Home …お家で食べるご飯はいつも美味しい…をテーマに、新鮮で美味しい食材を提供してまいります。広告でお馴染みのオススメの味「笑顔の品」など、本当に美味しいこだわりの食材を拡大してまいります。日頃よりのご利用まことにありがとうございます…店長よりごあいさつ。問0267･42･0505 U

2014年1月13日(月祝)まで

“祈り”荘司貴和子展…没後34年の刻を経てその才能を世に問う…梅野記念絵画館

問梅野記念絵画館 0268・61・6161 Z

11月27日～12月上旬に、別荘の防犯診断

軽井沢町別荘管理防犯組合と軽井沢警察署
延べ3百名が約1万2千軒を見回り・点検

組合事務局 0267・42・6284

◆11月27日レイクニュータウン別荘管理事務所前で開始式を行い、防犯組合員と軽井沢警察の署員ら約40名が、別荘診断を開始し、12月10日頃までには完了する予定。
◆戸締り、安全確認などの防犯診断を実施した際には、「防犯診断証ステッカー」を貼付。H

■11月24日（日）18時30分～軽井沢アイスパーク２Ｆふれあいホールで…ソチオリンピック世界最終予選／チーム“ＳＣ軽井沢クラブ”壮行会…が開かれた。今月11日～15日までドイツのフッセンで開催されている「ソチオリンピック世界最終予選」に出場して、チームはオリンピックへの切符に、最後の挑戦中だ。
　予選に出場する８カ国８チームの内の、上位２チーム内に入れば念願のオリンピック。山口選手は…勝ちます…／両角選手は…緊張するショットを乗り切って…と決意を述べた。

■11月25日（月）18時50分～前日のＳＣ軽井沢クラブ／世界最終予選壮行会の興奮冷めやらぬ、軽井沢アイスパーク２Ｆふれあいホールで、軽井沢ロータリークラブによる…軽井沢カーリング少年団へのユニフォームジャケット贈呈式…が行われた。
　少年団員たちは「元気なごあいさつ」をしてくれた尾沼好博会長から、15着のユニフォームをいただいて、26日から北海道北見市で行われた日本ジュニアカーリング選手権大会に出場。大活躍をして、優秀な成績を収めた。

軽井沢レイクガーデンの

…写真集/ガイドブック/図鑑…が完成
協力ローズスタイリスト大野耕生　¥3580

軽井沢レイクガーデン ガーデンブック 問0267･48･1611 H

尺八体験教室

日本の伝統楽器である尺八。「首振り三年・・・」等と言われ、難しく取っ付きにくい楽器と思われています。
実は全くの誤解です。
演歌、民謡、からポップスやJAZZまでどんなものでも演奏できてしまう「宇宙最強？」の楽器です。
複式呼吸法による健康増進やストレス解消にも最適です！！

すばらしい尺八の音色を体験してみませんか？
きっと虜になるでしょう。

場所：みかげ茶屋（軽井沢町追分８９－２）
日時：毎週月曜日・第４日曜日
10:00AM～12:00
費用：1000円（塩ビ尺八＋ドリンク）
一名からでも参加できます。５日前までにご連絡下さい。使用した塩ビ尺八はお持ち帰り頂けます。
申し込み：0267－45－2275（みかげ茶屋）

指導：　都山流尺八家教授
准師範　宮脇　春以州
新都山流埼玉支部

問0267・45・2275 みかげ茶屋 s

Karuizawa News
http://www.karuizawa-news.org
TEL FAX 0267･42･0819
info@karuizawa-news.org

軽井沢駅前
炭火焼き鳥 笹とり 季節料理
≪年末年始の営業のお知らせ≫
12月31日　年越し営業
1月　1日　16時～22時
1月　2日　16時～22時
1月　3日～1月7日まで年始休み
1月　8日　通常営業
★キムチ鍋　735円
●各種鍋1～2人前サイズでご用意しております。
各種宴会の予約受付中! TEL 0267-42-6627

…おらが製菓の年末年始…

年末は12月31日まで営業
…年始は、1月2日より…

お正月用の「花びら餅(写真)」「上生菓子」販売いたします。また年末には「鏡餅」「のし餅」のご予約・販売も致します。年末は31日まで営業、年始は２日より営業致します。
※営業時間が通常と異なりますのでご了承願います。　問0267・45・6152 H

お年賀にも最適・創作和菓子

中軽・Japanese Sweet Shop・和
どら焼きセット5個・箱入り950円

◎ブルーベリーどら焼き 180円／抹茶どら焼き 180円／りんごどら焼き 180円／チーズどら焼き 160円／栗どら焼き 200円／箱代50円。合計 950円のセットです。どら焼きは 150円～ 200円まで、１２種類がありますので組み合わせ自由。　問0267・45・1003 H

忘新年会・謝恩会 御予約承り中!
食べ放題(90分)+飲み放題プラン(120分)
＝5,000円
★ろぐ亭12･1月感謝企画★
「ろぐ」にちなみ6と9の日は、単品メニュー半額サービス
12月16(月)、19(木)、26(木)
1月6(月)、9(木)、16(木)、19(日)、26(日) 2月6(木)
当日3メニュー(来てのお楽しみ!)を半額サービスします。
「すべてはお客さまの笑顔のために…」
送迎あり! 食べて、飲んで、安心のお泊りを!
中軽井沢･ろぐ亭
ランチ1番人気 ボリュームたっぷり(約200g) 焼き肉定食 ¥924
大きなバスタブが感動的な家族風呂
〒389-0112 長野県北佐久郡軽井沢町中軽井沢3148-1
TEL:0267-45-2341　FAX:0267-45-0365

毎年即日完売する人気商品!!
丸山珈琲の新春福袋
～更に充実～ 2013年に登場した「コーヒー豆福袋」好評につきラインナップを充実させました!
コーヒー関連の品が入った福袋もご用意しております。
丸山珈琲 MARUYAMA COFFEE
軽井沢本店、ハルニレテラス店、小諸店で発売!
◉軽井沢本店 1月5日10時より　◉ハルニレテラス店 元日9時より　◉小諸店 元日9時より
※店舗により取扱う価格帯や数量が異なります。詳しくは各店にお問い合わせください。
URL：http://www.maruyamacoffee.com/　お問い合わせ：0267-26-5556(受注センター)
◎南ヶ丘／軽井沢本店 長野県軽井沢町軽井沢1154-10 0267-42-7655 営業時間 10～18時 火曜定休
◎中軽井沢／ハルニレテラス店 長野県軽井沢町星野ハルニレテラス内 0267-31-0553 営業時間 9～19時(夏季8～20時)無休
◎18号沿い･平原／小諸店 長野県小諸市平原1152-1 0267-26-5556 営業時間 9～20時 無休

軽井沢でいちご狩り
1月1日より開園
紅ほっぺ　章姫　とちおとめ
高設スタンドなので楽々
完熟いちご30分間食べ放題
開園時間：午前10時～午後3時
入園料 30分間食べ放題
大人：2,000円(中学生以上)
お子様：800円(4歳以上)
幼児：無料(3歳以下)
ご予約はお電話・ホームページから
0267-48-3620
(午前 10:00～午後 3:00)
www.aipy.co.jp
Facebookも「軽井沢高原いちご」で検索
軽井沢産いちご100%のジャムも販売中
三井の森軽井沢カントリー倶楽部隣接
鳥居原　タリアセン　塩沢　風越公園　軽井沢南保育園　ルヴァン美術館　いちご園　三井の森カントリー倶楽部入り口
週末は混雑しますので事前にご予約をお願いします。天候や発育状況によって収穫できない場合もございますので予めご了承下さい。
軽井沢ガーデンファーム　長野県北佐久郡軽井沢町発地　三井の森カントリー倶楽部隣接地